

1 Группа и ее основная деятельность

АО «ТНК «Казхром» (далее - «Компания») создана в форме акционерного общества в соответствии с законодательством Республики Казахстан. Сокращенная промежуточная консолидированная финансовая отчетность за девять месяцев, закончившихся 30 сентября 2024 года, включает Компанию и её дочерние компании (далее - «Группа»).

Непосредственной материнской компанией АО «ТНК «Казхром» является KCR METALS-FZCO, зарегистрированная в соответствии с регламентами Управления интегрированных экономических зон Дубая, и конечной материнской компанией является Eurasian Resources Group S.à.r.l. (далее «ERG»), зарегистрированная в Люксембурге.

Основная деятельность Группы включает добычу хромовой и марганцевой руд, реализацию хромовой руды, а также производство и реализацию ферросплавов. Производственные активы Группы расположены в Республике Казахстан.

Юридический адрес: 030008, Республика Казахстан, Актюбинская область, г. Актобе, ул. М. Маметовой, 4 «А».

В июне 2024 года АО «ТНК «Казхром» учредило дочернюю компанию ТОО «ХромтауТрансЭнерго» со 100% долей участия.

Дочерние компании	Страна регистрации	Основная деятельность	Доля владения, %
АО «Донская нефтебаза»	Казахстан	Услуги складского хранения и реализация горюче-смазочных материалов	95.53
ТОО «Акжар-хром»	Казахстан	Добыча воды по магистральным трубопроводам	100.00
ТОО «ХромтауТрансЭнерго»	Казахстан	Передача и распределение тепловой энергии	100.00

2 Основа подготовки сокращенной промежуточной консолидированной финансовой отчетности

Основа подготовки финансовой отчетности

Настоящая сокращенная промежуточная консолидированная финансовая отчетность Группы за девять месяцев, закончившихся 30 сентября 2024 года, подготовлена в соответствии с Международным стандартом финансовой отчетности (IAS) 34 «Промежуточная финансовая отчетность».

Сокращенная промежуточная консолидированная финансовая отчетность должна рассматриваться в совокупности с консолидированной финансовой отчетностью за год, закончившийся 31 декабря 2023 года, подготовленной в соответствии со стандартами бухгалтерского учета МСФО (далее «МСФО»).

Учетная политика, использованная при подготовке данной сокращенной промежуточной консолидированной финансовой отчетности, соответствует учетной политике, которая применялась при подготовке консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2023 года. Поправки к стандартам, вступившие в силу с 1 января 2024 года, не оказали существенного влияния на Группу. Группа не применяла досрочно какие-либо стандарты, интерпретации или поправки, которые были выпущены, но еще не вступили в силу.

Принцип непрерывности деятельности.

Совет Менеджеров ERG рассмотрел доступную ликвидность за период до 31 декабря 2025 года. В течение рассматриваемого периода Группа ERG прогнозирует генерирование денежного потока для поддержания достаточной денежной позиции и обслуживания долга.

Группа ERG постоянно контролирует свое финансовое положение, чтобы обеспечить достаточный запас ликвидности для поддержания операционной деятельности и для обеспечения соблюдения ковенантов кредитных соглашений. По состоянию на 30 сентября 2024 года Группа ERG, включая Группу, соблюдала применимые ковенанты.

2 Основа подготовки сокращенной промежуточной консолидированной финансовой отчетности (продолжение)

Группа ERG успешно завершила реструктуризацию кредитных соглашений со Сбербанком России и Банком ВТБ (ПАО) и возобновила платежи по действующим кредитным соглашениям в соответствии со всеми применимыми законами и правилами.

Группа ERG осознает зависимость ликвидности от цен на сырьевые товары на своих ключевых рынках, подверженность волатильности валютных курсов и способность при необходимости привлекать дополнительное финансирование. Для обеспечения достаточной ликвидности, необходимой для выполнения контрактных обязательств, Группа ERG обеспечивает постоянное сосредоточение на операционной эффективности, улучшении оборотного капитала, и распределении бюджета капитальных затрат.

Для поддержания достаточной ликвидности в течение рассматриваемого периода, определенные улучшения могли быть достигнуты, при необходимости, за счет управленческих вмешательств, реализация которых была оценена руководством как весьма вероятная. Эти меры включают в общей сложности примерно до 430 миллионов долларов США для снижения операционных расходов и реализации инициатив по снижению капитальных затрат, которые могут прогнозироваться в рамках контроля Группы ERG. Группа ERG также имеет возможности для привлечения дополнительного финансирования, если потребуется, на общую сумму примерно до 320 миллионов долларов США, на основе различных соглашений о предварительных условиях или обсуждений на поздней стадии со сторонами, представляющими финансирование.

Менеджеры ERG таким образом считают, что Группа ERG может получить доступ к достаточным ресурсам для продолжения операционной деятельности в обозримом будущем, и таким образом, руководство Группы считает, что Группа может получить доступ к достаточным ресурсам для продолжения своей деятельности в своем текущем состоянии в обозримом будущем, и что подготовка настоящей промежуточной консолидированной финансовой отчетности в соответствии с принципом непрерывности деятельности является уместной.

3 Важные учетные оценки и профессиональные суждения в применении учетной политики

Подготовка сокращенной промежуточной консолидированной финансовой отчетности требует от руководства использования определенных суждений. При подготовке данной сокращенной промежуточной консолидированной финансовой отчетности существенные суждения, сделанные руководством при применении учетной политики Группы, а также ключевые источники неопределенности оценок были такими же, что и суждения и оценки, применявшиеся к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2023 года, за исключением указанного ниже.

Расходы по подоходному налогу. Расходы по подоходному налогу начисляются исходя из ожидаемой средневзвешенной эффективной годовой ставки налога с учетом налоговой льготы по инвестиционному контракту, применяемой к фактической прибыли до налогообложения за промежуточный период, с поправкой на налоговый эффект по отдельным статьям, которые были признаны в промежуточном периоде.

Оценочная средняя годовая ставка, применяемая к девяти месяцам, закончившимся 30 сентября 2024 года, составляет 46.62% (за девять месяцев, закончившихся 30 сентября 2023 года: 18.99%). Дополнительный налоговый эффект возник в результате увеличения невычитаемых расходов в части налогообложения, в связи с признанием убытков по финансовым гарантиям, а также от модификации займов полученных, признанных в отложенном налоге.

4 Расчеты и операции со связанными сторонами

Ниже представлены непогашенные остатки по операциям со связанными сторонами на 30 сентября 2024 года:

<i>В тысячах казахстанских тенге</i>	Материнская компания	Компании под общим контролем	Компании под контролем Менеджеров класса Б	Государственные предприятия	Основное руководство
Активы:					
Инвестиции по справедливой стоимости	-	10,255,420	-	-	-
Инвестиции в ассоциированные предприятия	-	111,205,403	-	-	-
Займы выданные	29,087,792	268,735,727	-	381,858	-
Прочие внеоборотные активы	-	1,495,816	3,069,152	4,565,588	-
Торговая и прочая дебиторская задолженность	-	25,227,795	339,469	10,216,133	-
Денежные средства и денежные эквиваленты	-	-	4,748,175	9,063	-
Прочие оборотные активы	-	-	58,633	-	-
Обязательства:					
Займы полученные	-	-	-	23,269,070	-
Обязательства по аренде	-	3,653	-	274,798	-
Обязательства по привилегированным акциям	6,141,601	-	-	-	-
Обязательства по вознаграждениям работникам	-	-	-	-	85,240
Финансовые гарантии	62,040,612	-	-	-	-
Торговая и прочая кредиторская задолженность	919,113	44,335,051	773,922	4,417,371	-

По состоянию на 30 сентября 2024 года Группа имела непогашенное обязательство по инвестированию капитала в размере до 38 миллионов долларов США (18,210,740 тысяч тенге) в Eurasian Digital Ventures 1 Limited Partnership, дочернее предприятие ERG S.à r.l., в течение периода до 2025 года, реализуемое при соблюдении определенных условий (31 декабря 2023 года: 38 миллиона долларов США (17,273,280 тысяч тенге)).

Ниже представлены непогашенные остатки по операциям со связанными сторонами на 31 декабря 2023 года:

<i>В тысячах казахстанских тенге</i>	Материнская компания	Компании под общим контролем	Компании под контролем Менеджеров класса Б	Государственные предприятия	Основное руководство
Активы:					
Инвестиции по справедливой стоимости	-	10,136,464	-	-	-
Инвестиции в ассоциированные предприятия	-	101,442,756	-	-	-
Займы выданные	-	215,895,316	-	173,129	-
Прочие внеоборотные активы	-	1,392,797	2,955,818	4,638,050	-
Торговая и прочая дебиторская задолженность	-	28,805,238	29,667	8,442,348	-
Денежные средства и денежные эквиваленты	-	-	62,823,669	26,482	-
Прочие оборотные активы	-	-	59,482	-	-
Обязательства:					
Займы полученные	-	-	-	18,546,488	-
Обязательства по аренде	-	5,580	-	284,519	-
Обязательства по привилегированным акциям	5,871,892	-	-	-	-
Обязательства по вознаграждениям работникам	-	-	-	-	111,348
Финансовые гарантии	-	14,390,374	-	-	-
Торговая и прочая кредиторская задолженность	1,837,892	25,285,032	362,941	4,290,863	-

4 Расчеты и операции со связанными сторонами (продолжение)

Ниже указаны статьи доходов и расходов по операциям со связанными сторонами за девять месяцев, закончившихся 30 сентября 2024 года:

<i>В тысячах казахстанских тенге</i>	Материнская компания	Компании под общим контролем	Компании под контролем Менеджеров класса Б	Государственные предприятия	Основное руководство
Выручка	-	1,692,979	2,311	3,413,120	-
Себестоимость реализации	-	(119,794,982)	(9,594,299)	(41,843,510)	-
Прочие операционные доходы	-	2,202,576	13,234	290,873	-
Прочие операционные расходы	-	(30,702)	(418,808)	(789,834)	-
Расходы по реализации	-	(506,515)	(6,286)	(487,724)	-
Расходы на исследования, развитие бизнеса и разведку	-	(2,061,859)	(13,436)	(3,715)	-
Общие и административные расходы	-	(17,083,598)	(402,191)	(216,876)	(408,594)
Доля в результатах ассоциированных предприятий	-	9,762,647	-	-	-
Финансовые доходы	7,213,799	12,481,029	1,210,592	37,923	-
Финансовые расходы*	(68,011,207)	26,655,935	1,326,130	(1,495,686)	-

*В составе финансовых расходов отражены доходы от курсовой разницы по займам выданным и депозитам.

Ниже указаны статьи доходов и расходов по операциям со связанными сторонами за девять месяцев, закончившихся 30 сентября 2023 года:

<i>В тысячах казахстанских тенге</i>	Материнская компания	Компании под общим контролем	Компании под контролем Менеджеров класса Б	Государственные предприятия	Основное руководство
Выручка	-	3,792,092	5,237	225,328	-
Себестоимость реализации	-	(110,004,319)	(9,446,975)	(20,399,570)	-
Прочие операционные доходы	-	2,566,093	9,074	14,481	-
Прочие операционные расходы	-	(769,990)	(244,859)	(108,559)	-
Расходы по реализации	-	(318,772)	(6,431)	(306,136)	-
Расходы на исследования, развитие бизнеса и разведку	-	(2,658,958)	(1,505)	(3,561)	-
Общие и административные расходы	-	(19,936,636)	(394,884)	(239,725)	(209,252)
Финансовые доходы	3,023,977	11,462,190	868,221	42	-
Финансовые расходы	294,298	(48,663,840)	1,842,898	(829,570)	-

* В составе финансовых расходов отражено восстановление оценочного резерва под убытки по займам выданным материнской компании на сумму 611,480 тысяч тенге, а также доходы от курсовой разницы по займам выданным и депозитам.

5 Основные средства

В течение девяти месяцев, закончившихся 30 сентября 2024 года, Группой приобретены машины и оборудования, объекты незавершенного капитального строительства и прочие виды основных средств на общую сумму 141,916,880 тысячи тенге (девять месяцев, закончившиеся 30 сентября 2023 года: 161,379,971 тысяч тенге).

Во втором квартале 2024 года Группой был заключен договор с АО «Казахстанский электролизный завод» о передачи активов по проекту строительства ветровых электростанции (ВЭС) в г. Хромтау на сумму 17,138 тысяч тенге.

6 Займы выданные

За период с января 2024 года по сентябрь 2024 года Группа в рамках новой синдицированной кредитной линии предоставила заем материнской компании и компаниям под общим контролем ERG на сумму 266.4 миллиона долларов США (121,762,747 тысяч тенге).

В первом полугодии 2024 года, материнская компания и компании под общим контролем досрочно погасили займы на общую сумму 144 миллионов долларов США (65,127,390 тысяч тенге).

В рамках договора новации в сентябре 2024 года все права и обязанности заемщика на общую сумму 52.9 миллионов долларов США (25,346,447 тысяч тенге) по существующему договору займа были переданы от KCR International B.V. в пользу ENRC N.V.

7 Займы полученные

В январе 2024 года вступило в силу Соглашение о новации между KCR International B.V. и Группой и подписаны изменения к кредитному соглашению. В результате данных событий KCR International B.V. произвел в адрес Группы переуступку кредитного договора с Банк ВТБ (ПАО) в размере 1,316 миллионов долларов США (592,174,140 тысяч тенге), (включая основную сумму 1,181 миллион долларов США (531,336,905 тысяч тенге) и начисленные проценты 135 миллионов долларов США (60,837,235 тысяч тенге)) с выплатой Группе той же суммы денежной компенсации. Сразу после этого Группа передала данные обязательства KCR METALS-FZCO с выплатой эквивалентной суммы денежной компенсации.

В феврале 2024 года Группа изменила валюту некоторых траншей в рамках кредитной линии с Банк ВТБ (ПАО) на сумму размере 669 миллионов долларов США (306,204,353 тысяч тенге) из долларов США в китайский юань. (Примечание 13).

В феврале и апреле 2024 года Группа получила транши в рамках открытой кредитной линии с АО «Банк Развития Казахстана» на сумму 14.2 миллиона долларов США (6,362,472 тысяч тенге).

8 Прибыль на акцию и балансовая стоимость акции

<i>В тысячах казахстанских тенге</i>	Три месяца, закончившихся 30 сентября		Девять месяцев, закончившихся 30 сентября	
	2024 г.	2023 г.	2024 г.	2023 г.
Прибыль/(убыток) за период (Прибыль)/убыток, приходящая/(-ий)ся на держателей привилегированных акций	16,177,702	(5,351,863)	14,218,985	99,516,791
	(1,457,044)	482,015	(1,280,632)	(8,962,973)
Чистая прибыль/(убыток), приходящая/ (-ий)ся на держателей простых акций				
	14,720,658	(4,869,848)	12,938,353	90,553,818
Средневзвешенное количество простых акций в обращении	99,953,446	99,953,446	99,953,446	99,953,446
Базовая и разводненная прибыль/(убыток) на простую акцию (тенге)	147	(49)	129	906

Балансовая стоимость одной простой акции

<i>В тысячах казахстанских тенге</i>	30 сентября 2024 г.	31 декабря 2023 г.
Активы	1,815,410,233	1,699,303,310
Нематериальные активы	(376,980)	(575,843)
Обязательства	(1,400,805,028)	(1,298,472,115)
Уставный капитал, привилегированные акции	(2,664,662)	(2,664,662)
Чистые активы для простых акций	411,563,563	397,590,690
Количество простых акций	99,953,446	99,953,446
Балансовая стоимость 1 простой акции (тенге)	4,118	3,978

8 Прибыль на акцию и балансовая стоимость акции (продолжение)**Балансовая стоимость одной привилегированной акции**

<i>В тысячах казахстанских тенге</i>	30 сентября 2024 г.	31 декабря 2023 г.
Уставный капитал, привилегированные акции	2,664,662	2,664,662
Капитал, принадлежащий держателям привилегированных акций	2,664,662	2,664,662
Долговая составляющая привилегированных акций первой группы, учитываемая в обязательствах	6,610,829	5,910,660
Итого	9,275,491	8,575,322
Количество привилегированных акций	9,893,344	9,893,344
Балансовая стоимость 1 привилегированной акции (тенге)	938	867

Балансовая стоимость простой и привилегированной акции рассчитана в соответствии с Приложением 2 листинговых правил Казахской фондовой биржи.

9 Выручка

В приведенной ниже таблице представлена выручка по географическому местоположению. Выручка по географическому местоположению распределяется на основе географической юридической регистрации покупателей, и конечный пункт назначения проданной продукции может находиться в ином географическом местоположении.

<i>В тысячах казахстанских тенге</i>	Три месяца, закончившихся 30 сентября		Девять месяцев, закончившихся 30 сентября	
	2024 г.	2023 г.	2024 г.	2023 г.
Европа	236,871,769	201,113,314	709,548,962	728,788,568
Евразия	9,021,310	9,819,603	32,017,477	30,861,098
Казахстан	4,134,587	3,166,613	9,533,911	7,521,110
Итого выручка	250,027,666	214,099,530	751,100,350	767,170,776

Ниже представлена выручка в разрезе продукции:

<i>В тысячах казахстанских тенге</i>	Три месяца, закончившихся 30 сентября		Девять месяцев, закончившихся 30 сентября	
	2024 г.	2023 г.	2024 г.	2023 г.
Высокоуглеродистый феррохром	208,050,784	180,324,097	617,598,314	621,486,609
Рафинированный феррохром	20,873,021	13,368,864	69,689,668	67,803,562
Кремнистые сплавы	18,649,610	17,666,386	56,695,162	60,840,079
Прочие	2,454,251	2,740,183	7,117,206	17,040,526
Итого выручка	250,027,666	214,099,530	751,100,350	767,170,776

Сумма выручки за девять месяцев, закончившихся 30 сентября 2024 года, относящаяся к одному основному покупателю, составила 709,548,962 тысячи тенге (30 сентября 2023 года: 715,964,301 тысяча тенге). Сумма выручки за три месяца, закончившихся 30 сентября 2024 года, относящаяся к одному основному покупателю, составила 236,871,767 тысяч тенге (30 сентября 2023 года: 200,623,653 тысячи тенге).

Выручка за девять месяцев, закончившихся 30 сентября 2024 года, включает 41,295,605 тысяч тенге убытка, представляющего собой корректировки выручки, учитываемые в соответствии с МСФО 9 (30 сентября 2023 года: 32,743,376 тысяч тенге выручки). Выручка за три месяца, закончившихся 30 сентября 2024 года, включает 23,682,372 тысяча тенге убытка, представляющего собой корректировки выручки, учитываемые в соответствии с МСФО 9 (30 сентября 2023 года: 10,077,996 тысяч тенге убытка).

10 Себестоимость реализации

<i>В тысячах казахстанских тенге</i>	Три месяца, закончившихся 30 сентября		Девять месяцев, закончившихся 30 сентября	
	2024 г.	2023 г.	2024 г.	2023 г.
Сырье, материалы и комплектующие	59,216,556	62,027,239	182,515,991	188,796,330
Заработная плата и связанные с ней расходы	39,143,346	34,512,867	119,570,634	104,566,884
Расходы на электроэнергию	27,655,423	27,329,149	84,138,898	68,461,135
Износ основных средств и амортизация нематериальных активов	14,895,196	13,985,393	50,335,484	43,942,247
Налог на добычу полезных ископаемых	6,076,647	8,799,865	19,609,430	20,111,022
Прочие профессиональные услуги	6,131,069	6,225,531	17,157,521	17,979,562
Горные работы	1,657,859	9,327,904	11,153,402	19,029,700
Изменения в запасах готовой продукции и незавершенном производстве	(8,630)	(13,269,832)	10,632,183	(6,134,399)
Начисление/(восстановление) резерва по устаревшим и неликвидным товарно-материальным запасам	755,049	467,514	(3,701,371)	1,613,007
Прочие	15,020,478	12,447,980	34,930,154	36,884,264
Итого себестоимость реализации	170,542,993	161,853,610	526,342,326	495,249,752

11 Общие и административные расходы

<i>В тысячах казахстанских тенге</i>	Три месяца, закончившихся 30 сентября		Девять месяцев, закончившихся 30 сентября	
	2024 г.	2023 г.	2024 г.	2023 г.
Управленческие, консультационные и прочие профессиональные услуги	5,433,656	4,850,250	15,041,010	16,424,721
Спонсорская и прочая финансовая помощь	10,480,825	3,406,801	11,326,173	6,684,013
Начисление/(восстановление) оценочного резерва под убытки по дебиторской задолженности	2,026,532	552,337	3,940,769	(223,364)
Заработная плата и связанные с ней расходы	1,032,970	1,143,830	3,141,653	3,183,955
Износ основных средств и амортизация нематериальных активов	139,663	140,689	417,810	397,745
Прочие налоги, кроме подоходного налога	85,592	91,170	291,050	342,644
Прочие	2,106,549	1,570,537	4,420,507	3,713,996
Итого общие и административные расходы	21,305,787	11,755,614	38,578,972	30,523,710

Взносы в ряд различных разовых индивидуальных инфраструктурных проектов социального развития на национальном уровне в Казахстане за двенадцать месяцев, закончившихся 30 сентября 2024 года, составили: 2,613,275 тысяч тенге (2023 год: 2,225,899 тысяч тенге).

12 Прочие операционные доходы

Прочие операционные доходы представлены в основном доходами от курсовой разницы на сумму 7,764,719 тысяч тенге (30 сентября 2023 года: убыток от курсовой разницы на сумму 1,950,434 тысячи тенге) и доходов от восстановления прочих резервов на сумму 4,212,441 тысяча тенге (30 сентября 2023 года: начисление/восстановление резервов не производилось).

13 Финансовые доходы и расходы

В тысячах казахстанских тенге	Три месяца, закончившихся 30 сентября		Девять месяцев, закончившихся 30 сентября	
	2024 г.	2023 г.	2024 г.	2023 г.
Процентные доходы	4,917,259	2,748,894	13,022,323	10,475,908
Амортизация дисконта по финансовым гарантиям	2,501,635	730,561	6,780,813	2,167,861
Доход от досрочного прекращения займов выданных	-	319,375	-	654,162
Прочие	487,712	82,097	1,516,861	2,277,563
Итого финансовые доходы	7,906,606	3,880,927	21,319,997	15,575,494
Убыток от первоначального признания финансовых гарантий	-	-	54,426,487	-
Убыток от курсовой разницы, нетто	26,937,214	40,367,967	53,948,058	19,677,170
Процентные расходы	11,798,108	12,411,793	35,040,177	36,319,035
Убыток от модификации займов полученных	-	-	22,535,325	-
Амортизация дисконта по займам полученным	3,378,835	-	10,777,897	-
Переоценка инвестиций по справедливой стоимости	-	11,487	-	47,381,072
Прочие	2,699,812	4,896,067	9,150,695	14,007,760
Итого финансовые расходы	44,813,969	57,687,314	185,878,639	117,385,037

В январе 2024 года Группа прекратила признание финансовой гарантии по обязательствам KCR International B.V. и признала финансовую гарантию по обязательствам материнской компании в связи с подписанием Соглашения о новации между KCR International B.V. и Группой (Примечание 7). В феврале 2024 года, в связи со значительным изменением графика погашения и валюты гарантированных обязательств Группа произвела прекращение признания финансовой гарантии и признала новую финансовую гарантию.

14 Справедливая стоимость финансовых инструментов

По состоянию на 30 сентября 2024 года справедливая стоимость займов выданных составила 254,087,562 тысячи тенге (31 декабря 2023 года: 209,402,689 тысяч тенге). По состоянию на 30 сентября 2024 года справедливая стоимость займов полученных составила 1,084,794,931 тысячу тенге (31 декабря 2023 года: 1,016,542,021 тысячу тенге).

Справедливые стоимости иных финансовых активов и обязательств, учитываемых по амортизированной стоимости, приблизительно равны их балансовым стоимостям.

Справедливая стоимость торговой дебиторской задолженности, по состоянию на 30 сентября 2024 года учитываемой, по предварительной оценке, уровня иерархии 2, основана на использовании прогнозных котированных цен на сырьевые товары с учетом кредитного риска контрагента и равна 124,818,433 тысяч тенге (на 31 декабря 2023 года: 135,810,113 тысяч тенге). Увеличение торговой дебиторской задолженности связано с увеличением объемов отгрузки.

Изменений в методах оценки и уровнях иерархии в отношении инвестиций, учитываемых по справедливой стоимости, не произошло.

15 События после отчетной даты

В октябре 2024 года Группа получила транш в рамках открытой кредитной линии с АО «Банк Развития Казахстана» на сумму 1.7 миллиона долларов США (831,187 тысяч тенге):

Прокольев С.Л.
Генеральный директор



Джандосова Д.А.
Директор по экономике и
контроллингу

A handwritten signature in blue ink, likely belonging to D. A. Dzhandosova.